

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu



「報福音，傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」(羅 10:15)
“How beautiful are the feet of those who bring good news!” (Romans 10:15)

主日崇拜
及
主任牧師就職典禮

Sunday Worship
&
Installation Service for the Senior Pastor

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

March 15, 2026

9:00 AM

中英部聯合主日崇拜

Chinese-English Joint Sunday Worship

請關閉手機或靜音，多謝合作！
Please turn off or silence your cell phone. Thank you!

主禮 Officiant: 胡晉生傳道 Lay-Minister John Hu
傳譯 Interpreter: 蕭宇科 Mr. Yuke Xiao

司琴: 呂婉君
Pianist: Mrs. Maria Lui

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration

主 禮 Officiant
會 眾 Congregation

敬拜主
Majesty

3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪)
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經

主 禮 Officiant
會 眾 Congregation

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson 約翰福音 John 21:15-19
6. 獻詩 Anthem 願意愛你
Love You Willingly
7. 講道 Sermon “Feed My Sheep”
「牧養我的羊」

何學謙 Timothy He
詩 班 Choir

蘭迪牧師
Rev. Randy Ouimette
傳譯 Interpreter: 李濱 Bin Li

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

8. 唱詩 Hymn 我的生命獻給你
I Will Offer You My Life
9. 奉獻 Offering
10. 主任牧師就職禮
Senior Pastor Installation

會 眾 Congregation

主 禮 Officiant
蘭迪牧師
Rev. Randy Ouimette
Dean of the S.W. Pacific Mission District, NALC

團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

11. 報告 Announcement
12. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer
13. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with *Threefold Amen!*

主 禮 Officiant
朱牧師 Rev. Ke Zhu
朱牧師 Rev. Ke Zhu

生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

14. 唱詩 Sending Hymn 欣然上路
On Our Way Rejoicing

會 眾 Congregation

主任牧師就職典禮

Installation Service for the Senior Pastor

主禮 Presiding Minister: 蘭迪牧師 Rev. Randy Ouimette
西南太平洋教區區牧
Dean of South West Pacific Mission District, NALC

輔禮 Assistant Minister: 李永成牧師 Rev. Simon Lee

受禮 Installed: 朱柯牧師 Rev. Ke (Ray) Zhu

1. Presentation 推薦

Rev. Ouimette: Having been authorized by the Church to install Rev. Ray Zhu, our co-worker in the Gospel, as Senior Pastor. I now ask for the Certificate of Installation.

蘭迪牧師: 教會已授權於我，任命朱柯牧師為本教會主任牧師。現在請你們給我就職證書。

Congregation: We, of Chinese Lutheran Church of Honolulu, after prayerful deliberation, have elected Rev. Ray Zhu to assume the position of Senior Pastor. I present him for installation.

會眾: 我們檀香山華人信義會的會眾，經過禱告，選立朱柯牧師擔任主任牧師職務，我們現在將他帶到眾人面前，接受就職禮。

Rev. Lee goes up the stage
李永成牧師上台。

2. Address and Questions 查問

Rev. Ouimette: *Our Lord Jesus Christ says, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you. Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained."* (John 20:21-23)

And again; "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you; and behold, I am with you always, to the close of the age." (Matt 28: 18-20)

蘭迪牧師: 耶穌說：「願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。說了這話，就向他們吹一口氣，說：你們受聖靈！你們赦免誰的罪，誰的罪就赦免了；你們留下誰的罪，誰的罪就留下了。」 (約翰福音 20:21-23)

耶穌說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」 (馬太福音 28:18-20)

Rev. Lee: Hear the words addressed to Timothy: *"Set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Till I come, attend to the public reading of Scripture, to preaching, to teaching. Do not neglect the gift you have, which was given you by prophetic utterance when the council of elders laid their hands upon you. Practice these duties, devote yourself to them, so that all may see your progress. Take heed to yourself and to your teaching; hold to that, for by doing so you will save both yourself and your hearers."* (1 Timothy 4:12-16)

李永成牧師： 請聽保羅對提摩太所說的話：「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。你要以宣讀、勸勉、教導為念，直等到我來。你不要輕忽所得的恩賜，就是從前藉着預言、在眾長老接手的時候賜給你的。這些事你要殷勤去做，並要在此專心，使眾人看出你的長進來。你要謹慎自己和自己的教訓，要在這些事上恆心；因為這樣行，又能救自己，又能救聽你的人。」 (提摩太前書 4:12-16)

Rev. Ouimette & Rev. Lee question the Installed.

蘭迪牧師和李牧師查問受禮人

Rev. Ouimette: Rev. Ray Zhu, in the presence of this congregation will you commit yourself to this new trust and responsibility, and promise to discharge your duties in harmony with the constitution of the church?

蘭迪牧師： 朱柯牧師，在會眾面前，你是否願意委身於這份新的信任和職責，並承諾按照本教會的章程來履行你的職責？

Rev. Zhu: I will, and I ask God to help me.

朱柯牧師： 我願意，我祈求上帝幫助我。

Rev. Ouimette: Will you preach and teach in accordance with the Holy Scriptures and the Confessions of the Lutheran Church?

蘭迪牧師： 你是否願意按照聖經和信義會的信條來講道和教導？

Rev. Zhu: I will, and I ask God to help me.

朱柯牧師： 我願意，我祈求上帝幫助我。

Rev. Lee: Will you love, serve, and pray for God's people? Will you nourish them with the Word and Holy Sacraments, leading them by your own example in the use of the means of grace, in faithful service and holy living?

李永成牧師： 你願意愛護和服侍上帝的子民，並為他們禱告嗎？你願意用聖道和聖禮牧養他們，並以身作則，帶領他們善用恩具，忠心服侍，過聖潔的生活嗎？

Rev. Zhu: I will, and I ask God to help me.

朱柯牧師： 我願意，我祈求上帝幫助我。

Rev. Lee: Will you give faithful witness in the world, that God's love may be known in all that you do?

李永成牧師： 你願意在世上作忠實的見證，使上帝的愛在你所做的一切事上得以彰顯嗎？

Rev. Zhu: I will, and I ask God to help me.

朱柯牧師： 我願意，我祈求上帝幫助我。

Rev. Lee: Almighty God, who has given you the will to do these things, graciously gives you the strength and passion to perform them.

李永成牧師： 全能的上帝既然已經賜給你做這些事的志向，祈求祂也賜給你力量和熱情，使你能完成這些事。

Congregation: Amen!

會眾： 阿們！

Rev. Ouimette: And you, people of God, will you receive this messenger of Jesus Christ, sent by God to serve God's people with the Gospel of hope and salvation? Will you regard him as a servant of Christ and a servant of the mysteries of God?

蘭迪牧師: 各位弟兄姊妹，你們是上帝的子民，你們願意接受這位耶穌基督的使者嗎？他受上帝差派，帶着盼望和救恩的福音來服侍上帝的子民。你們願意尊重他為基督的僕人和上帝奧秘的管家嗎？

Congregation: We will
會眾: 我們願意。

Rev. Ouimette: Will you pray for him, help and honor him for his work's sake, and in all things strive to live together in the peace and unity of Christ?

蘭迪牧師: 你們會為他禱告，幫助和尊重他的工作，並在一切事上努力在基督的和平與合一中同奔天路嗎？

Congregation: We will
會眾: 我們願意。

Rev. Lee: The office of Senior Pastor is now committed to you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

李永成牧師: 我現在奉父、子、聖靈的名，將主任牧師的職份交託給你。

Newly Installed Pastor kneels, with Pastors and Designated Leaders come forward and lay hands on Senior Pastor Ray Zhu.

新任主任牧師跪下，牧師們和指定的教會領袖上前，並按手在主任牧師朱柯身上。

Rev. Lee: Let us Pray: Lord God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus, the great shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant, equip you with everything good that you may do His will, working in you that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ, to whom be glory forever and ever.

李永成牧師: 我們一齊禱告：賜平安的上帝，就是那憑永約之血，使群羊的大牧人我主耶穌從死裡復活的上帝，必在各樣善事上成全你，叫你們遵行祂的旨意；又藉着耶穌基督在你心裡運行祂所喜悅的事。願榮耀歸給祂，直到永永遠遠。

Congregation: Amen!
會眾: 阿們！

Rev. Ouimette: People of God, I present to you Rev. Ray Zhu, your Senior Pastor. Let us welcome him in the name of Christ.

蘭迪牧師: 上帝的子民們，我在這裡向你們介紹朱柯牧師，你們的主任牧師。讓我們奉基督的名歡迎他。

Three Representatives of the congregation to Senior Pastor Ray Zhu:

三位會眾代表對朱牧師說:

Representative #1 (*Escort to the Baptismal Basin. 陪同至洗禮盤。*)

第 1 位代表: You have been called to be among us to baptize, to teach, and to forgive sins.
你蒙召到我們中間，是為了施行洗禮、教導和赦免罪過。

Representative #2 (*Escort to the Pulpit. 陪同至講台。*)

第 2 位代表: You have been called to be among us to proclaim the Gospel of Jesus Christ.
你蒙召到我們中間，是為了宣揚耶穌基督的福音。

Representative #3 (*Escort to the Altar. 陪同至聖壇。*)

第 3 位代表: You have been called to be among us to preside at the Lord's supper.
你蒙召到我們中間，是為了主持聖餐。

Rev. Lee: On behalf of our congregation I gift to you, as Senior Pastor of Chinese Lutheran Church of Honolulu, these stoles. It is a reminder that you are yoked with our Lord Jesus for the task and blessing of ministry.

李永成牧師: 我代表本教會將這兩條肩帶送給你，作為你成為檀香山華人信義會的主任牧師的禮物。這份禮物提醒你，你是與我們的主耶穌同負一軛，承擔傳福音的使命，並領受福音的恩福。

這是 40 年前，於 1981 年，我對本教會的會眾講的第一篇講道。當時我在香港一個教會當傳道人。我對夏威夷這教會毫無認識，也全無聯繫。

本教會第一任牧師趙蔚然牧師於 1980 年 9 月辭職。本教會的聘牧委員會請香港信義宗神學院的院長推薦人選。院長把我的名字給了聘牧委員會。

1980 年 11 月底，本教會的聘牧委員會與我聯繫，邀請我應聘本教會的牧職。

1981 年 1 月，聘牧委員會要求我：根據《約翰福音》的記載，以「我是好牧人」為題，用國語講一篇道；把錄音帶寄給他們。

他們可能擔心聽不懂我的“廣東國語”。因為我是土生土長的香港人，母語是粵語。

1981 年 2 月 1 日，本教會在主日崇拜後舉行會員大會。會眾一同聽那講道錄音，然後投票決定，是否要聘請我這傳道人為本教會的牧師。整個聘牧的過程沒有面試(interview)。

感謝這教會眾弟兄姊妹對我的信任。1981 年 7 月 4 日，我們夫妻抵達檀香山，開始在本教會事奉。眨眼 40 年！

感謝上帝在過去幾十年的帶領。祂真是我的好牧人！祂真是這教會的好牧人！

當年我講道，不習慣寫全文稿，只寫大綱。前不久我翻看一本舊《聖經》，看到這篇講稿夾在《聖經》裡。再讀這 40 年前的“原始”講稿，還是很有感觸。我把這講稿大綱稍加潤飾，今天與大家分享。

經文：約 10:11-16

耶穌說：「我是好牧人；好牧人為羊捨命。若是雇工，不是牧人，羊也不是他自己的，他看見狼來，就撇下羊逃走；狼抓住羊，趕散了羊群。雇工逃走，因他是雇工，並不顧念羊。我是好牧人；我認識我的羊，我的羊也認識我，正如父認識我，我也認識父一樣；並且我為羊捨命。我另外有羊，不是這圈裡的；我必須領他們來，他們也要聽我的聲音，並且要合成一群，歸一個牧人了。」

在《約翰福音》中，耶穌曾多次向世人宣告祂是誰：

祂是道路、真理、生命、世界的光、羊的門、葡萄樹……等等。

耶穌每一個聲稱都是為了使我們更明白祂與我們之間的關係。

在這段經文中，耶穌對我們說：「我是好牧人」。

作為游牧民族的以色列人，對「牧人」這名詞特別親切、熟悉。但這個名詞對我們今天生活在工商業社會的人，有甚麼意義？以下幾點與大家一同思想。

一. 這是上帝向我們世人啟示的福音

A. 祂住在我們當中：

「我(耶穌)是好牧人。」(v.11)

上帝道成肉身住在人間，如同牧人跟着羊一同起居生活。

創造者自甘卑微與我們被造的人同住，那是何等不平凡的事！

B. 祂是我們的主：

「若是雇工，不是牧人，羊也不是他自己的，他看見狼來，就撇下羊逃走；狼抓住羊，趕散了羊群。」(v.12)

耶穌是好牧人，不是雇工。我們屬於祂，是祂的羊。如同羊屬於牧人。

* 有正常歸屬的關係，自我才能健全發展——

- 與家庭有正常關係，家人才能正常成長。
- 與國家有正常關係，國民才能正常發展。
 - 30年前(50代)中國難民湧到香港，因為他們與國家政府沒有正常、和諧的關係。
 - 今天(80年代)越南難民遍佈全球，也是因為同樣的原因。
- 與上帝有正常關係，我們才能正常生活。
 - 「十誡」中的第一誡：「除了我(上帝)以外，你不可有別的神」(出 20:3)。
這誡命表示上帝願意與我們建立正常、和諧的關係——祂願意作我們的上帝，祂接受我們作祂的子民。這是莫大的喜訊！

C. 祂顧念我們：

「雇工逃走，因他是雇工，並不顧念羊。」(v.13)

耶穌是我們的牧者，不是雇工；祂顧念我們，祂不會逃走。祂牧養、引導我們，如同牧人照顧他的羊。

祂對我們的照顧，包括物質的供應，前途的指引，在危難時的幫助和保守。

- 中學畢業時我心中茫茫一片，不知何去何從。當年參加夏令營，靈命得到復興，決志專心跟從主。在夏令營中學到一首詩歌：「救世主凡事引導我」(“All the way my Saviour leads me”)

這首詩歌成為我一生頌唱的詩歌。上帝果然是凡事引導我！

D. 祂認識我們：

「我是好牧人；我認識我的羊，我的羊也認識我。」(v.14)

是祂創造了我們；祂造眼睛、造耳朵。祂認識我們，遠勝於牧人認識他的羊。

- 我們的恩賜，祂使用！
- 我們的軟弱，祂保護！
- 我們的委曲，祂安慰！

祂是公義的審判者。我若有冤情祂會為我伸冤。

上帝說：「伸冤在我，我必報應。」(羅 12:19)

何等奇妙的主！

E. 在这一切之外，祂為我們捨命！

「我(耶穌)是好牧人；好牧人為羊捨命。」(v.11)

祂愛我們，為我們捨命，叫我們因祂得新生命。

「惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，上帝的愛就在此向我們顯明了。」(羅 5:8)

「但記這些事要叫你們信耶穌是基督，是上帝的兒子，並且叫你們信了祂，就可以因祂的名得生命。」(約 20:31)

* 「我是好牧人」這句話應該放在我們禱告、靈修的地方，好叫我們的信心常得鼓舞，以致信心更堅定、更活潑。

* 「我是好牧人」這句話應該放在家居的書桌上。

二. 這是對牧師、傳道、長老、執事及各同工的提醒：

主耶穌要教會的牧者領袖去牧養祂的羊。使徒彼得對此特別有心得。

耶穌在復活之後，在提比哩亞海邊(加利利湖邊)向門徒顯現。耶穌一再叮囑彼得要以愛主的心去牧養祂的羊(信徒)。(約 21:15-19)

彼得後來也叮囑教會的長老以同樣的心態去照顧信徒。彼得說：

「我這作長老、作基督受苦的見證、同享後來所要顯現之榮耀的，勸你們中間與我同作長老的人：務要牧養在你們中間上帝的群羊，按着上帝旨意照管他們；不是出於勉強，乃是出於甘心；也不是因為貪財，乃是出於樂意；也不是轄制所託付你們的，乃是作群羊的榜樣。」(彼前 5:1-3)

彼得勸勉眾領袖同工們要注意：

A. 牧養(顧念)祂的羊：包括照顧信徒的身體和心靈的需要。

B. 甘心樂意：不是為了貪財。我們的勞苦不會徒然。

「我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工；因為知道，你們的勞苦在主裡面不是徒然的。」(林前 15:58)

C. 作群羊的榜樣：「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。」(提前 4:12)

* 「我是好牧人」這句話應該放在領袖同工事奉的崗位上(在辦公桌上)。

三. 這是對每一個信徒家長的教訓

對父母來說，每一個孩子都是父母的小羊，需要父母的牧養。

「以色列阿，你要聽！耶和華——我們上帝是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華——你的上帝。我今日所吩咐你的話都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。也要繫在手上為記號，戴在額上為經文；又要寫在你房屋的門框上，並你的城門上。」
(申 6:4-9)

「有人抱着自己的嬰孩來見耶穌，要祂摸他們；門徒看見就責備那些人。耶穌卻叫他們來，說：『讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們；因為在上帝國的正是這樣的人。我實在告訴你們，凡要承受上帝國的，若不像小孩子，斷不能進去。』」
(路 18:15-17)

嬰兒洗禮，原是表明上帝恩典豐富。孩子領受洗禮，不表示父母的責任已經完成。我們必須繼續盡力栽培孩子的靈命，使他們繼續成長。我們不可忘記，按照主的心意去教養祂託付給我們的小羊。

A. 教導顧念：平均在一天中你與孩子講幾句話？

B. 善作榜樣：香港的學校很多學生常講粗言穢言，因為他們父母習慣如此。為人父母的，應當常常表示愛主、愛人，給孩子樹立美好榜樣。

* 「我是好牧人」這句話應該放在每一位父母、家長的臥室中。

四. 這是基督交託給教會的使命

耶穌說：「我另外有羊，不是這圈裡的；我必須領他們來，他們也要聽我的聲音，並且要合成一群，歸一個牧人了。」(v.16)

耶穌要拓展我們的眼光。

盼望教會能體貼主的心意：作個好牧人——為拓展上帝的國度有雄心大志。

祝願：這教會的學生、青年、長輩不斷增長。

* 「我是好牧人」這句話應該張貼在教會中：期望更多人歸信這位大牧人——耶穌基督。

結語：

「我是好牧人」，這是主耶穌對我們世人講的話。表示祂與我們有密切的關係，祂常顧念我們。這句話應該放在我們靈修讀經的地方，放在我們的書桌上。

「我是好牧人」，這是主耶穌對教牧同工和教會領袖的提醒，要我們效法祂的榜樣。這句話應該放在我們事奉的崗位上，放在辦公桌上。

「我是好牧人」，這是主耶穌對為人父母的基督徒的叮嚀，要我們好好養育教導兒女。這句話應該放在每一位基督徒父母的臥室中。

「我是好牧人」，這是主耶穌對教會的使命，要教會更多關注在教會這羊圈之外的迷羊。這句話應該張貼在教會中。

耶穌說：「我是好牧人。」這句話應該常放在我們心中，使信心更堅定，服事主更熱誠，家庭更蒙恩，教會更增長。阿們！

(文章曾於 2021 年 1 月 10 日刊登在本教會周刊)

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	中英文部聯合主日崇拜(9:00 AM)	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)
主禮	胡晉生傳道	李世超	方李曉芳傳道
講道	蘭迪牧師 Rev. Randy Ouimette	朱柯牧師	朱柯牧師
傳譯	李濱	----	司徒素娟
領詩	刁達謙 劉文蕙英	張希良	黃天柱 潘敏玲
司琴	呂婉君	張簡	潘蘇婷婷
讀經/見證	何學謙 Tim He	李鳳梅師母	李鳳梅師母 傳譯: 李美莉
招待	陳小蘭 俞明華 薛巧雲 郭晉琪	陳小蘭、俞明華 薛巧雲、郭晉琪	李美莉、池良琴 何風玉、王麗洪
投影機	陳景文	沈如意	陳景文
影音控制	雷立勤 何雪明 馮溢華	余賢輝	何雪明 關霜怡 馮溢華
奉獻點存	施建敏 劉文心		何小雲 陳欣慧
停車管理	何國興 鄭小輝 藍征 袁世國	俞兆劇 鄭小輝	藍征 袁世國

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

- 為下主日(3/22)福音主日的講員朱柯牧師、作見證分享的李鳳梅師母(Rev. Sean 的太太)，以及弟兄姊妹邀請慕道友禱告。求聖靈帶領朱牧師和李師母預備信息，並激勵弟兄姊妹多多邀請周圍慕道友。
Pray for the Evangelistic Sunday (3/22).
- 為中美服務促進會(CSV)與本教會於明天(3/16)至本週五(3/20)聯合舉辦「2026 博愛春季營」禱告。求主保守 CSV 的團隊與本教會的團隊彼此配搭，引導孩子們更多認識主，更多體會主的愛。
Pray for the Children's Spring Camp from 3/16 to 3/20.
- 本教會目前正在尋找合適的保險公司為教堂和在教堂舉行的各項活動擔保，求主為我們預備合適的保險公司。
Pray for the Lord to provide us with a suitable insurance company.

Announcement

Last Sunday Attendance:

8:30 AM—adults 167, children 4;

8:45 AM—64;

11:00AM—adults 133, children 53

Offering	Operation	Thanksgiving	Mission
In-person	\$7,602.85	\$995.00	\$225.00
Online	\$3,530.00	\$200.00	\$100.00

1. Welcome:

- 1) **We are so grateful to have Pastor Randy Ouimette**, Dean of NALC's South West Pacific Mission District, sharing God's Word with us today. Welcome Pr. Randy and Mrs. Patty to Hawaii. Pr. Randy will be the officiant of the Senior Pastor Installation for Pr. Ray.
 - 2) **Welcome** Pr. Brian Keiser of Lutheran Church of the Holy Trinity to attend Sunday Service and the Installation Service for the Senior Pastor today.
 - 3) **Welcome** Pr. Jeff & Mrs. Mim from China Service Ventures (CSV) to attend Sunday Service and the Installation Service for the Senior Pastor today. They will also be here to lead the Children's Spring Camp.
2. **Installation Senior Pastor.** There are three representatives of each congregation to participate. English Department: Rev. Sean Sartler, Mandarin Department: Mr. Howard He, Cantonese Department: Mrs. Emily Lau.
3. **Chinese Department Evangelistic Sunday** will be held next Sunday (3/22), Pr. Ray will be the key speaker and Mrs. Lucy Sartler will share her testimony during the service.
4. **Children's Spring Camp (Ages 6–12):** Our church, in partnership with China Service Ventures (CSV), will host the 2026 Spring Camp starting from 3/16–20 (Mon–Fri), 9 AM–4PM.
5. **The Church Council Monthly meeting** will be held next Sunday (3/22) at 1:00 pm in R.204. Please pray for Pr. Ray, Ministers John and Linda, and the Deacons: Howard He (President), Emily Lau (Vice-President), Minling Pan (Secretary), Carson Tan (Treasurer), Maggie He, Carman Ho, Shichao Li, Catherine Lu, and Mike Wu. Please contact Mike for any suggestions or concerns about the ministries.
6. **Cross-cultural Couples Fellowship** will meet Friday, 3/20, at 6:30 PM in R. 204 to study the Gospel of Mark after a potluck dinner. Cross-cultural couples are welcome to participate. Inquiries: Lay Minister Linda Fong or Mr. Randy.
7. **Sunday School (G6-8) and Discipleship Class** are suspended today and will resume next Sunday (3/22).

